

- 13-15 — Da già ch'i sè la mia serventa, | piè la ciav dël me giardin,  
 Anduma cöji le röze | e la fiur dël gezümin. B  
 — Margutun di Margarita, | piè la ciav dël me giardin,  
 Vi truvrè-ve fia cuntenta; | se mi sarö-gne vost padrun,  
 Vui sarei mia serventa, | farè-ve tüt lo che v' cumandrò.  
 — Certo sì, gentil galant, | pür ch' sio coze bunhe d' fè-je,  
 Sarei servì cozi pruntament | l'istess ch' fussi vui me pare. C  
 19 | chi r'à mostrà-ve si bin parlè? C  
 21 Che cunservéissa 'l me onur | fin che fussi maridea. C

Metro: strofa di sei ottonarii; 1° piano, 2° tronco; gli altri quattro tronchi e piani alterni, coll'assonanza nei piani.

Cf. E. SOUVESTRE, *Les derniers paysans*, 119.

## 102.

## LA BELLA PERONETTA

- Bundì, bungiurn, la bela Peroneta! —  
 2 Na tan bela dáima a dio ch'a l'è!  
 S'a 'l l'àn rubà, s'a l'àn meinà-la via,  
 4 S'a l'àn meinà-la via luntan d' pais.  
 S'a l'è lo so pare e la sua mare  
 6 Ch'a j'è tre giurn ch'a la van cercand.  
 Lo so fradelin a l'à ritrovà-la  
 8 Riva na funtana an mes d'ün prà.  
 — Bundì, bungiurn, la bela Peroneta,  
 10 Volì-ve riturnar al vost pais?  
 — Al me pais mai pi che na riturna;  
 12 Che cit e grand a na diran de mi?  
 — Mandè 'l bundì a vost pare e vostra mare,  
 14 E al vost fratelin pi cit ancur.  
 — Dël me pare e m' n'arcorderò pa váire;  
 16 Tan poca dota che chiel m'i à donà!  
 S'a m'éiss donà-me ün po' pi di dota,  
 18 Adess mi saria ben maridà;  
 Che n'an vun pèr la bassa Savoja,  
 20 Póvera fieta dèscunsolà! —

(Sale-Castelnuovo, Canavese. Dettata da DOMENICA BRACCO)



**Traduzione.** — Buondì, buongiorno, la bella Peronetta! — Dicono che è una così bella dama! L'hanno rapita, l'hanno menata via, l'hanno menata via lontano dal paese. Il suo padre e la sua madre da tre giorni la vanno cercando. Il suo fratellino la ritrovò presso una fontana in mezzo a un prato. — Buondì, buongiorno, la bella Peronetta, volete ritornare al vostro paese? — Al mio paese mai più non tornerò; che direbbero di me piccoli e grandi? — Mandate il buondì a vostro padre e a vostra madre, e anche al vostro fratellino più piccolo. — Di mio padre non mi ricorderò guari; così poca dote egli mi donò! Se m'avesse donato un po' più di dote, ora io sarei ben maritata; che me ne vado per la bassa Savoia, povera ragazza sconsolata! —

**Varianti.** — (*Sale-Castelnuovo*, Canavese. Da TERESA CROCE)

- 4 A l'àn meinà-la an Fransa, for d' pais.  
 6 La nóit e 'l giurn ch'a la van cercand.  
 7-8 Di tant cerchè, a l'àn ritruvà-la  
 Riva a na funtana sül mes d'ün prà.  
 Chila mangiava e ancora beiviva,  
 Chila se na stazia alegrement.

V. G. FERRARO, *C. pop. Monf.*, 78.

Metro: decasillabi alterni piani e tronchi, con l'assonanza nei tronchi.

## 103.

## LA BIONDA DI VOGHERA

- A  
 La biunda di Voghera per l'erba se ne va.  
 2 L'era na giurnà calda, a l'umbra s'è setà.  
 S'a j'è passà-je ün giuvo, ün giuvo furestè;  
 4 L'à vdü-la cozi biunda, s'a 'l l'à vorsü bazè.  
 La nóit a l'è vizinha, la bela se 'n va a cà.  
 6 L'à dit a la sua mama: — Mi sun tütta malà.  
 — Se t' sei tütta malada, mi sai che mal ch'à l'è.  
 8 Duman matin bunura dal giüdes t'andarè.  
 Ch'a senta sì, sur giüdes, ch'a senta mia razun.